

HAIZEA



HONTZ

GAUA



HONTZ GAUA



INTRODUCCION

A comienzos de esta década, algunos estudiantes aburridos nos propusimos rescatar cierta tradición vasca "disidente", aún sabiendo, de antemano, que la tarea no era fácil. Vasconia era —y me temo que sigue siendo— la última Vendée de Europa. El país ha sido pródigo en chuanes de boina roja, jesuitas marxológicos, sacristanes tridentinos y misacantanos trabucaires. En lo que respecta a apóstatas y relapsos, nuestra historia es un ingrato páramo. El Menéndez y Pelayo nacional, nuestro ínclito don Resurrección, no nos legó ninguna "Historia de los Heterodoxos Vascos", y el mismo don Marcelino nos proporciona más información sobre esta materia que Azkue, Labayru y toda la historiografía Made in Deustown. La verdad era que, incluso echando mucha y muy buena voluntad a la empresa, poca cosa se salvaba: los canteros, harginak o arjinas (depositarios de secretos neolíticos, conchabados por la ruta jacobea con templarios, alquimistas y otros sospechosos globetrotters), Joannes Leizarraga y sus hugonotes, los bergados durangueses, Pierre d'Urthe, también de la cáscara amarga y cerrando el inventario, las brujas. Entre la nómina de pecadores éstas eran nuestras favoritas. El libro de Caro Baroja no llegó a ser un best-seller, pero se convirtió en una suerte de manual de prevaricaciones, lo que, a decir verdad, no debía estar en el ánimo de su autor. De cualquier forma, aquel satanismo, por otra parte inofensivo, tenía literatura y cinefilla por arrobas don Pró, Sender, Campión, y, en algún caso, Michelet, Huysman y Marcel Schowb. Por supuesto, también Polanski y sus semillas diabólicas (Nadie reparó entonces en la presencia de un extraordinario incubo/sucubo autóct-

Azken dekada honen haseran, estudiante aspertu batzuk euskal tradizio disidente bat berrartzen saiatu ginen. Bagenekien hori ez zela, benetan, eginkizun erraz batere izanen. Euskal Herria zen eta susmatzen dut oraindik kan dela— Europako azken Vendée. Gure herria txapelgorrizko txuan, jesuita marxologoa, sotxantxe trentoxale eta apaiz erreboltariez abe-ratsa izan dugu. Apostata eta relapsoei dago-kienez, berriz, eremu latz bat. Gure Menéndez y Pelayo lokalak, don Resurrección agurgarriak, ez zigen "Euskal Heterodoxoen Historia" ba-tere utzi, eta don Marcelinok berak, santan-derino eta ultramontanoa izanarren, gai honi buruzko informazio gehiago eskeintzen zigen, Azkue, Labayruk eta historiografia made in Deustown osoak balno. Egia esan, borondate on asko enpelnu honetan sartzearen, gauza guti salba zitekeen: euskal harginak (gallegoen "ar-jinas"), Santilagorako Bidetik tenplario, almi-mista eta beste globetrotter susmagarriekin el-karturik. Ioannes Leizcarraga eta bere kalbin-darrak. Pierre d'Urthe, beste protestante fina. Durangoko begardoak, eta, zerrenda bukatuz, Sorginak. Aitortu behar dut azken hauk zirela, pekatari multzo eskas honetan, gure kuttunak. Caro Barojaren liburua ez zen best-seller bat izatera iritsi, baina transgresio eskuliburu bat bilakatu ere (ziur aski, hau ez zen egilearen le-hen asmoa, baina tira...) Dena dela, satanismo kaltegabeko hark literatura eta zinefiliazko erre-gu asko zeraman gainean: don Pró, Sender, Kanpion, eta, zenbait kasu arrarotan, Miche-let, Huysmann eta Schowb. Bataire Polanski, noski, eta bere hazl deabruzkoak (inor ez zen konturatu euskal inkubo/sukubo baten exis-tentziaz: Lope García de Salazar —en Kronike-



tono que podía dar ciento y raya a aquellos engendros y yanquis: el demonio Culebro de las Crónicas de Lope García de Salazar, padre y madre de varios Señores de Vizcaya.) Con todo, fue "ceniza la labor de nuestras manos y un fuego ardiente nuestra fe". Un happening nocturno en Larraitz llenó de espanto las tier-nísimas almas de los euskaldunes fededunes y corrieron vientos de excomunión. Much Ado but Nothing. Todo quedó en aguas de cerrajas. Dos años después, el Brujo Mayor se casaba por la iglesia en el Buen Partor de Sanse, y el cabrío ramoneaba en el huerto. Testigo de ese tiempo de entusiasmo, la literatura: un poema de Jon Mirande, "Sanguis Martyrum", y una propuesta de Kintana —que habría debido tomarse en cuenta— para crear un movimiento de Comunidades de Base brujeriles. Renovarse o morir...

Y he aquí que HAIZEA resucita de nuevo el viejo tema. No está mal. Quizás un poco a deshora, o acaso es uno el que llega con retraso al Aquelarre, que aquí también hay numerus clausus, como en la Jerusalén Celestial y en las Escuelas de Veterinaria. Mira que si, al cabo de los años resultase que ésto del Sabbat es algo así como la increada conciencia de la raza, el inconsciente colectivo, el Lenguaje Excluido, siempre negado pero siempre posible, etc. etc. . Loyola versus Zugarramurdi, el Agnus Dei y el Chivo infernal, Animus et Anima. . . No quería desatarme en una logorrea junguiana, pero esta HONTZGAUA, esta noche de Walpurgis, propicia un discurso semejante: HONTZGAUA, noche del Búho. Símbolo de la Sabiduría primordial y secreta, y símbolo también de la melancolía: sans remuer ils se tiendront jusqu' à l'heure mélancolique. . . Les hiboux de Baudelaire, Les Oiseaux du Mal, por descontado. Pájaro de mal agüero, su grito anuncia cambio de tiempo (a peor, ni qué decir tiene), muertes o, cuando menos, alguna puñetería. Puede, por ejemplo, traer el viento del sur. Mal viento. Viento de puñaladas. Los

tako Sugea, Bizkaiko Jaun batzuen aitetama, munstro yanki haik baino askozaz interesgarriagoa.) Zalantzarik gabe, "gure eskuen lana errautsa, eta gure fede su gartsu bat" izan zen. Larraitzen ospaturiko gau happening batek euskaldun fededunen izpiritu xamurregiak izutu zituen eta, euskal herrialde pare baten gainetik, deskomeku halzeak deslotu egin ziren. Much Ado but Nothing. Ez hari ez irazki. Hiru urte geroago, Azti Nagusia eskontzen zen elizaz Donostiako Artzain Onean, emaztegaia zuriz jantzirik eta Akerra baratzean jaten. Entusiasmozko garai haretako lekukoa, literaturgintza: Jon Miranderen "Sanguis Martyrum" izenburuzko poema, eta Kintanaren Sorgin Base—Taldeen Mugimendu bat sorterazteko proposamendua, haintzakotzat hartu behar izan zena. Berriztatze ala hil.....



Eta hona hemen nola HAIZEAK (SORGINHAIZEA ota?) tema zaharra berpizten duen berrir. Agian, apur bat dessasoiz, edo akaso naiz neu Akelarrera beranduegi heltzen dena, hemen ere numerus clausus dagoela, Zeruko Jerusalem eta Albaitaritz Eskoletan bezala. Nork dak, ea, hainbeste urte buruan,



Sabbat delakoa arrazaren kontzientzi inkreatua, inkontziente kolektiboa, Lengoaia baztertua, beti ukatua baina, batera, beti posiblea dirauena, etab. etabar bada... Loiola versus Zugarramurdi, Agnus Dei eta Infernuko Akerra, Animus et Anima.... Ez nuke hizkimizki jungiano batetan erori nahi, baina HONTZGAUA hau, Walpurgisnacht honi, hobe esandakoa, holako hizkera baterako nahiko aproposa deritzat: HONTZGAUA, hontz en gaua. Hontza lehen Jakinduria sekretoaren simboloa da, eta baitare malenkoniarena: sans remuer ils se tiendront jusqu' à l'heure mélancolique. Baudelairearen Les Hiboux, Les Oiseaux du Mal, noski. Zoritarrezko txoria dugu Hontza. Bere orroak eguraldi aldakuntza igartzen du, gaizkoatzea beti. Baitare hilketak, edo, behintzat, zongaitzen bat. Esate baterako, Hontzaren oihuak Hegoaizea ekar dezake. Haize gaiztoa. Ganibetkaden haizea. Hegoetzko egunetan komatuturiko erahilketak gutigarriren bat dauka. Bederen, honek dioska Bizkaiko Foru Zaharrak. Hegoaizea eskribau baten arima penatua omen da, edozeinena. Garibaien arima, halebria. Nahiz eta, lur hau hainbeste lumagizonen ama oparoa izanik, ez da ulertzen nola ez garen denok sargoriz hil. Ala eskribauen kontu hau faltsua da ala haien arteko asko zerura dijoaz (eta, dakikezunez, hori ezina da, arrazoirren kontrakoa baita...)



crímenes cometidos en día de viento austral tienen ya un atenuante. Así lo dice el Fuero de Vizcaya. El viento sur es el alma en pena de un escribano. De uno cualquiera: el alma de Garibay, pongamos por caso aunque en tierra tan fecunda en catagintas, calígrafos, tinterillos y pendolistas de toda laya, el bochorno tendría que haber terminado con todo bicho viviente. Una de dos o la leyenda es un infundio de destripaterones rencorosos, o muchos tagarotes van derechos al cielo (lo que repugna a la razón).

El Aquelarre de HAIZEA es un ceremonial parródico y sacrílego, como lo querían Pierre de Lancre y Martín del Río. En el santuario troglodítico sobre Valcarlos, brujos y brujas entonan el gori gori, como si el rollo fuera de monjes benedictinos. Ni rastro de paganismo, ritos lustrales de plenilunio, sopa de muérdago, druidesas coronadas de yedra, hoces de oro o libaciones de hidromiel con belladona. Este Sabbat es, por el contrario, simulacro de Misa de Angells, liturgia invertida, rock gregoriano, cónclave de abates rijosos y seroras amonecidas, agotes y caldereros. El alcalde, las damas del ropero parroquial y los zampahostias de la tribu atisban con horror, a través de las aspilleras, el party blasfemo de la espelunca. El viento del Sur acarrea amenazantes nubarrones.





La luna llena se hunde en un mar de tiniebla. Croan los sapos y el eco multiplica el ulular de la lechuza y las tremebundas letanías del sabbat. En la Noche del Búho, una vieja canción de ronda, ARGIZAGI EDERRA, "Hermosa luna" —implora el caminante—"alúmbrame. Aún me queda una larga jornada. Esta noche, querría encontrar a mi amada. alúmbrame hasta su puerta". Poco a poco, el rocío va empapando la camisa. Al término del camino, el reproche desabrido de la muchacha "no te has mojado porque yo te lo haya ordenado así. Piensa otra vez, antes de echarte al camino, si al término del mismo te acogerán o no. "Abundan en el folclore de la Vasconia septentrional estas baladas de amantes rechazados y de mozas esquivas. Recordaré, entre otras de argumento similar, la que Francisque Michel titula "Amoros konsolaita", de la Baja Navarra. En todas ellas creo advertir la influencia del estilo erótico surgido en la corte feudal de Aquitania y difundido a través de Europa por las novelas artúricas de Chrétien de Troyes, el tratado "De Amore" del Capellán Andreas, y las canciones d'amor de los trovadores occitanos. El fin amor, el amor puro, excluye siempre su consumación, y requiere, con harta frecuencia, el desprecio de la amada. El objeto —volvemos a la psicopática jerga del psicoanálisis— se hurta al Sujeto, y el Deseo, privado de su meta, se prolonga como un sendero infinito bajo la luna. La queste del caballero se dirige fatalmente a la frialdad desdenosa de la dama. No hay acogida más desairada que la que tributa la reina Guenièvre a Lancelot du Lac, cuando éste la rescata, por fin, tras dejarse varios cabellos, otras tantas armaduras, el apellido y la mitad del pellejo en la aventura. No es el fin lo que importa, sino el Proceso. No se busca el Grial, sino la búsqueda misma. Denis de Rougemont afirma que lo que el Caballero desea en el fondo, es la Muerte: la "blanca y última Señora de todos los caballeros". Pero eso es otra historia.

HAIZEAren Akelarrea zeremoniale parodiko—sakrilegio bat da, Pierre de Lancre Inkisitorak edo Martín del Río jesuitak nahi zuten. Luzaide gainera santutegi trogloditikoan, azkiek eta sorginek gori gorria kantatzen dute, fraide beneditarrak balira bezala. Hemen ez dago paganismoren arrastorik, hilbetezko rito garbitzailerik, mihurazko zoparik, huntzez ko-roaturiko druidesarik edo beladarrezko infusiorikan. Aitzitik, Sabbath hau Misa de Angeliseko simulakroa dugu, liturji aldrebestua, abate lizun, serora bero, kastagot eta kaldararien batzarrea. Alkatea, Erroperoko dama katolikoak eta tribuko hostiajale guztiak begira dau-de, leihoetatik zehar eta izuz ikaratutik, hobiko party blasfemoaren begira. Hegoaizeak, bitartean, hodeitzar mehatxuz kargatuak dakartzela.

Hilargi betea ilunezko itsaso batean murgiltzen da. Zapuek korroka dauka. Oihartzu-nak hontzen orroak eta Sabbaten letaria izugarriak ugaltzen ditu. Hontzgaian kanta zahar bat aditzen da, ARGIZARI EDERRA. "Argizari ederra" —erregutzen du ibiltariak—"argi egidazu, bide luze batean joan beharra nuzu. Gau huntan nahi nuke maitia kausitu. Haren borthalaraino argi egidazu! "Pitinka-pitinka atorra geratzen da ihintzez blai-blai Bide buruan, neskatxaren destaina garratza: "Nik hola manaturik bustia ez duzu! Bidea eman gabe, kontu zuk egizu bidearen buruan nahi zaituzten zu?" Ifar Euskal Herrian holako kantak ugariak dira. Beste antzeko batzuen artean, aipa dezagun bat: Francisque Michel—ek "Amoros konsolaita" deritzen diona, Nafarro Beherakoa. Bietan, estilo erotiko berezi baten joera nabari daiteke: Eros kortesanoa, Akitaniako palazio feudalean sortutik, eta Europan zehar, Chrétien de Troyes—en kondaira arturiko, Andreas Capellanus—en "De Amore" eta Okzitaniako trobadoreen cançons d'amor direlakoan bitartez hedaturik. Fin amor, amor purus delakoak konsumazioa eskultzen du eta, sarritan, maitearen ukazioa eskatzen ere. Objetoa —Psikoanálisis—en jerga zorora itzult-



Federico Krutwig sugiere que el Eros provenzal de cátaros y trovadores tiene raíces vascas. Guillem de Poitou, el primero de aquellos, era desde luego un vascón romanizado, como todos los aquitanos. Alguna verdad debe haber en todo ello, a la vista de las insólitas costumbres sexuales de los euscotarras de fuste (Cumplir con la parienta una vez al año, por Pascua Florida, a ser posible con camisón de vetanuco e invocando mentalmente a San Luis Gonzaga). El vascón silvestre, por el contrario, había perdido todo recato, (si es que alguna vez lo tuvo) si nos atenemos al testimonio de un turista medieval, el picardo Aymer Pucaud. Según éste, hasta las mulas llevaban cinturón de castidad, en el Saltus Vasconum.

Pero el que no se consuela es porque no quiere, que la fórmula es sencilla y el remedio está al alcance de todo el mundo (salvedad hecha del Tercero.) De haber sido vascos los caballeros de Arturo, la Table Redonda sería conocida hoy como el "txoko" más famoso que los tiempos vieron. A ella se retirarían los caballeros con murria amorosa como Yvain, en lugar de perder el tiempo en acongojantes

zen gara —Sujetoari ihes egiten dio. Nahia, bere helbururik gabekoa, hilargipeko bide amaigabe bat bezalaxe luzatzen da. Derrigorrez, Zaldunen queste damaren meprezurantz zuzentzen ere. Ez dago erdeinu gogorragorik Ginebrak Lanzaroteri egiten dion harrera hotza baino (Erreginaren bila Lanzarotek hamaika zaldi, beste armadurak, abizena, ohorea eta ia larrua galdu dituela kontuan har dezagun). Garrantzia ez dago Helburuan, Bidean baizik. Rougemont—en eritziz, Zaldunak ez du Heriotza besterik bilatzen: "Zaldun guztien azken Andre zuria", baina hau beste historia da.

Federiko Krutwig—el baieztatzen zuen katharo eta trobadoreen Eros—ek euskal erraiak zituela. Guillem de Poitou, trobadoreen lehena, basko bat ze, euskotar romanizatu bat beraz, akitano guztiak bezala. Egiaren bat aurki daiteke tesis honetan, euskotar "jatorren" ohitura seksualak kontsideratzen baditugu (Urtero behin larrua jo, Bazkoan, gau—atorrako leihatilatik eta San Luis Gonzagari otoitz eginik). Aitzitik, euskaldun basatiek lotsa galdu izan zuten osorik (Behin baldin bazuten!) Erdi Haroko turista bati, Aymer Picaud—i, sinistu behar badiegu, mandoek kastitate—gerrikoa zeramaten euskal Mendietatik.

Baina konsolatzen ez denak ez du aitzakirik. Amodiozko tristurak erremedio erraza du eta. Arturoren zaldunak ez ziren euskaldunak izan, betela La Table Ronde munduko elkarte gastronomikorik famatuena izango litzateke.

Han ahantziko ziren maitasunezko penak, gaitanez ingurutako eper erre baten aurrean, zeltarren arauera. Maritxiki Korupeko, ekar eper papar beltz hori. "Izan niz Barkoxen"—esaten du zuberotar penatu batek—"Ahuntz jaki jaten, segur ona baitzen, kostaletak errerik, Biriak egosirik, Ogia muflerik, Arnoa gozorik han etzen eskasik, maitea zu baizik".

Francisque Michel—ek, ANDEREA, GORRIK...balada Donibane Lohitzunen hartu



penitencias, a combatirla con una buena perdiz asada al uso celta, sobre brasa de castañas. Maritxiki de Korupe, sírvenos la perdiz de pecho negro. "He estado en Barcus" —cuenta el atribulado enamorado suletino— "comiendo cabra verdaderamente buena, costillas asadas, embutido cocido, pan tierno y un vino delicioso. Sólo faltabas tú". Pero los duelos con pan son menos.

Francisque Michel recogió, en los alrededores de San Juan de Luz, la balada que comienza ANDEREA, GORARIK. . . La refiere a un acontecimiento real, del que fueron protagonistas la mujer de un marino y su hijo. Según Michel, se trata de una sátira moralizante, que busca estigmatizar la infidelidad matrimonial. No obstante, advierto en su argumento una sorprendente similitud con el romance español de Bernal Francés, que cuenta con numerosas variantes en América, Portugal, Cataluña y Francia. . . Así mismo, resalta la presencia de ciertos elementos homéricos. El primogénito de este Ulises labortano vela, como Telémaco, por el honor de su padre ausente. Claro que nuestra Penélope es una casquivana que no pasa las noches destejiendo tapices, sino pelando la pava en la reja con los ocasionales ligones. El conflicto no se resuelve en forma trágica, como en el romance español, sino con una anagnórisis un tanto hilarante.

Las dos estrofas de NIGAR URBANO (Llanto de Urbano) rompen finalmente el encanto nocturno del Sabbath, y nos devuelven al smog lacrimógeno de las ciudades. "No es nada, ahora lo sé: se me ha metido el humo de las calles".

JON JUARISTI

zuen. Beraren eritziz, egiazko gertaera bati dagokio kanta hau, zeinen protagonistak itxasgizon baten emaztea eta beren semea dira. Michel—ek dioenez, infidelitasunaren kontrako satira bat dugu. Hala eta guztiz ere, Bernal Francés—en romance español bateriko antz harrigarri bat ohar dakioka. Baitare elementu homeriko batzu... Ulises lapurtar honen semeak aitaren ohorea zaintzen du, Telemako berri batek bezala. Baina gure Penelope txoriburu bat dugu... Gatazka, halere, ez da trajikoki konpontzen, romanzean legez, anagnórisis barregarri batekin baizik.

NIGAR URBANO kantaren bi bertsoek Hontzgauaren xarma apurtzen dute eta hiriko smog lakrimogenora garamazkite. "Ez da ezer, irain dakit. Kaleetako kea sartu zait."



"HAIZEA" — COMIENZOS—

Hacia principios del año 1.977 formamos Haizea. Eramos por aquel entonces. Xabier Lasa (guitarra), Amaia (voz) Txomin Artola (guitarra y voz), Gabriel F. Barrena (contrabajo) y Carlos Busto Hondar (batería y percusión). Por aquellos días teníamos un trabajo concreto entre las manos, unos poemas de Walt Whitman que aportó Txomin y unas canciones populares que queríamos trabajar de una forma renovadora.

Después de seis meses de trabajo nos presentamos ante el público y así mismo grabamos nuestro primer disco que apareció hacia junio de 1977. En él se incluían algunas canciones populares, un tema de Txomin y otro de Xabier. Cuando salimos el momento musical y sociopolítico comenzaba a transformarse o, al menos existía un gran deseo de renovación a todos los niveles. Por ello nuestra aparición ante el público resultó sorprendente en cierta medida. Observábamos que la gente comenzaba a interesarse más por nuevas formas expresivas. A causa de esto nuestro trabajo, aunque muy poco a poco, comenzó a interesar y a gustar. Seguimos actuando durante 1977 y a finales de Febrero de 1978 podemos decir que terminó la primera etapa de Haizea. Fue entonces cuando Txomin Artola abandonó el grupo y decidió seguir en solitario su trabajo musical.



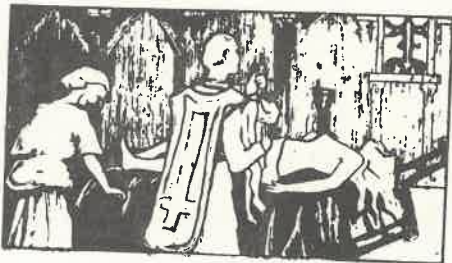
"HAIZEA" — HASTAPENAK—

1.977.urtearen hasiera inguruan HAIZEA sortu genuen. Garai hartan hauk ginen: X. Lasa (Gitarra), Amaia (Boza), T. Artola (Gitarra eta Boza), Gabriel F. Barrena (Kontrabaxua) eta C.B. Hondar (batería eta Perluzioa). Lan konkretu bat genuen eskuartean garai hartan: Txominek ekarritako Walt Whitman—en zenbait poema eta era berri batez landu nahi genituen herri kanta batzu.

Sei hilabetez lan egin geroztik, jendaurrean agertu ginen eta, 1977. urtearen Ekainean, gure lehen diskoa grabatu. Zenbait herri hanta, Txominen tema bat eta Xabierren beste bat sartu



genituen lehen disko honetan. Plazaratu ginen garaian giro musikala eta sozio-politiko aldazten hasia zen, edo berritze asmo handi bat zegoen behintzat. Horrexegatik, oso bestelako giroa ohituriko jendartera azaltze hau arrigarria izan zen nolabait. Jendea gure espresio formaz gehiago arduratzen hasi zela konturatzen hasi ginen. Horren kausaz, gure lana, poliki izan arren, gero eta gehiago estimatzen zuen jendeak. 1977.urtean zehar han hemen ibili ginen eta 1978.urtearen Otsailan lehen etapa bukatu zela esan genezake. Aldi hartan, Txominek



↙ Cuando comenzamos nuestro trabajo existía una carga musical que provenía de la propuesta que dió el músico en un ambiente fundamentalmente represivo. Ante ésto, y aún sabiendo que esas circunstancias no se habían ni se han transformado básicamente, nos planteamos nuestro trabajo con otra visión, tratando de hacer música en una línea profesional. Tratamos de cuestionarnos la canción entendida exclusivamente como canción—texto, para pasar a abarcar otros aspectos no tratados con la debida importancia, en lo que se refiere a arreglos, ambientación, texto nuevas estructuras musicales, etc. /

↘ La base de nuestro primer trabajo estaba fundamentalmente la canción tradicional. Este trabajo también lo llevó, en otras circunstancias y formas, el grupo Ez dok amairu. Es quizás nuestra primera referencia sin ser una influencia directa. En aquella época intuíamos unas grandes posibilidades dentro de este campo tradicional y posteriormente, se han confirmado hasta llegar no sólo a plasmar la canción con cierto sello personal, sino a intentar entrar en una difícil, oscura y atractiva experimentación de la misma. /



taldea utzi eta bere aldetik kantatzen hasi zen. Musikoak errepresio giroari ematen zion erantzunaz jositako ohitura musikal bat zegoen lanean hasi ginenean Arazo honen aurrean, eta egoera aldatu gabe zegoela —eta dago— jakinik ere, beste ikuspegi batez hasi ginen lan egiten, ikuspegi profesionala, halegia. Eskazki ikutzen ziren arazoez arduratu ginen, hots, moldaduraz, giroaz, textuaz, egitura musikalez, etab. kanta—textu soila eztabaidan ezarri genuelako egin genuen hau guztiau, hain zuzen. Gure lehen lana herri kantan erroturik zegoen. Lan hau, beste egoera batean eta beste forma batez, "Ez dok amairukoak" ere egin zuten. Gure lehen erreferentzia dateke, nahiz eragin zuzen bat ez izan. Herri kantaren barruan posibilitate asko intuitzen genituen garai hartan. Geroago egi bihurtu dira: ez bakarrik kantari zigilu pertsonala emanaz, baizik eta kantaren esperimetaketa zail, ilun eta erakarle bat saiatuz.

Nekezia urtebete pasa ondoren tokirik ez, dirurik ez, materialerik ez, diskoetxeek ezer jakin nahi ez ...guztionen kausaz kinka larrian izan ginen eta maiz taldea desagitea pentsatu genuen.

Después de un año de penalidades: falta de local, escasez de medios económicos (casi nulos), falta de material, ninguna casa discográfica interesándose por nosotros. . . nuestro trabajo se vió alterado gravemente, llegándose a plantear en varias ocasiones la disolución del grupo (cuestiona la continuidad del grupo).

Pensamos lo que cada uno podíamos aportar al grupo en esta nueva fase teniendo todos clara la idea de llegar a un repertorio renovado. En el recuento de los temas que teníamos vimos la posibilidad de relaborar y reproducir temas ya realizados, no grabados. Creemos que la música tradicional no ha tenido el tratamiento que se merece. . . y creemos que todavía se puede trabajar en ello mucho más.

Además, y sin despreciar otras influencias, el basarnos en la música tradicional supone para nosotros un amplio campo de sugerencias.

Después de un año volvemos al escenario con un trabajo en el que no sólo intervienen los temas tradicionales sino los propios y personales. Nuestras mismas vivencias y emociones cotidianas han introducido formas jazzísticas y de rock urbano en nuestro trabajo y así se refleja prácticamente en la mitad de los temas.

El tema central del trabajo realizado en HONTZ GAUA, que refleja y desarrolla los aspectos rituales del akelarre. Se compone de: introducción, llamada, celebración y final del akelarre.

El resto son temas sueltos, algunos compuestos por nosotros y otros tradicionales.



Helburutzat repertorium berri bat egitea genuela, bakoitzak taldean zer eman zezakeen pentsatu genuen. Ordurarte genituen kanta guztien kontuak ateratzerakoan, grabatu gabe zeuden zenbait kanten posibilitateak ikusi genituen. Herri kantak merezi duen tratamendua ez duela ukan uste dugu eta, halaber ere, lan handia egin daitekeela.

Gainera, eta beste influentziak baztertu gabe, herri musikaz arduratzea oso iradakor zaigu.

Urtebete pasa ondoren, eta tema herritarak eta propioak ditugula eskuartean, berriro agertzen gara. Gure eguneroko bizipenak eta sendimenduak kanta askoetan era jazzistikoak eta rockeroak sartzea eragin dute.

Lanaren ardatza akelarrearen erritualari buruz aritzen da. Honela banatzen da: sarrera, deia, hozpakizuna eta akellarrearen bukaera.

Beste zenbait kanta ere ba dira, batzu geureak eta beste batzu tradizionalak.





las canciones

MUJER

Aquella noche que tus manos y tu piel iban del temblor al sufrimiento, me creaste en el nacimiento más doloroso. Desde entonces aquí estoy, polvo y sudor en el camino; tu polvo y sudor, . . . un ahelo apagado en mi interior cuando he encontrado tu ventana. El sol me ha cegado en todos los caminos y los destellos se han apagado cuando te he visto. Se nos ha ido el tiempo, sí, y vuelvo contigo a la oscuridad del nacimiento.

MUJER, AHI ARRIBA. . .

1

Señora, están ahí arriba en la ventana, tu esposo ahí abajo en Francia, hasta que aquel pueda regresar de allá acógeme en casa, como escudero.

2

He estado en Francia y en España también en toda Inglaterra: he visto mujeres hermosas en estos lugares, pero nadie comparable a tí.

3

Joven muchacho, has hablado hermosamente, ya tienes posada para hoy en nuestra casa, limpio aposento y blanca cama, también me tienes a mí cerca, a tu lado.

4

Señora se te ha pasado el tiempo... has ofrecido cama y aposento, y con ellos a la vez oh! tu propio cuerpo. Dime no es eso cierto?

5

Escudero, señor de falsa cabellera gris, ¿eres tú quizás mi primer hijo? Levanta, levanta tu ojo izquierdo pues ahí tiene él la señal.

ANDEREA

*Zure eskuak eta azala dardarretik oina-
zera zihoazen gau hartan, sortze mingarrienean
bota ninduzun unean. Ordudanik hemen nauzu,
hauts eta izardi bidean, zure hauts eta izardi....
irrira itzali bat barnean zure laihoa aurkitu du-
danean. Eguzkiak itsutu nau bide guztietan eta
distirak ahuldu dira ikusi zaitudanean. Joan
zaigu denbora, bai, eta zurekin noa berriro sort-
zearen ilunpera.*

ANDEREA, GORARIK. . .

1

*Anderea, gorarik zaude leihoan,
zure senharra behera dago Frantzian;
Hura handik itzul daiteken artean,
eskutari har nezazu ni etxean.*

2

*Izan nuzu Frantzian eta Espanian,
bai eta ere Engeleterra guzian:
andre ederrik ikusi badut heietan,
zure parerik ez zen ene begietan!*

3

*Mutil gaztea, ederki zira mintzatu
gaurko ostatu gure etxean baduzu:
ganbera garbi, ohea zuri dukezu,
nihau ere aldean hurbil nukezu.*

4

*Anderea, iragan zautzu denbora. . .
eskeini tutzu ohea eta ganbara;
heiekilan oi! zure gorphutz propia.
Ez deia bada, errazu, hori egia?.*

5

*Eskutari, jaun bilho urdin faltsua
hi othe hiz nihauren lehen semea?.*
*Altxazak, altxa ezker aldeko begia,
ene semeak han baitx sor seinalea.*

HERMOSA LUNA

¡Eh, nuestras melodías y nuestras penas! inventaremos prados y bosques, pájaros, estrellas y lunas para llegar a nuestra amada. . . ¡Oh, pasión y dolor hasta hablar con la amada!

Y tener que volver con nuestra camisa mojada, sabiéndonos definitivamente perdidos, sabiendo que nuestro paraíso lo han inventado las canciones de otros. . .

ARGIZAGI EDERRA

Hermosa luna, alúmbrame, todavía debo hacer un largo camino. Querría en esta noche encontrar a mi amada. Alúmbrame hasta su puerta.

He llegado cansado tras este largo camino, sumido en pensamientos a cada paso. Tengo la camisa mojada, hasta los huesos. Querría secarme al lado de ese fuego.

Trae esa camisa mojada, no te has mojado porque yo te lo he ordenado así. Piensa antes de darte al camino, si al cabo de él te quieren o no.

ARGIZAGI EDERRA

*Oh gure doinuak eta gure penak, zelaiak
eta basoak, xoriak, izarrak eta argizagiak as-
matuko ditugu maitearengana iristeko. . . Oh
grina eta dolorea, maitearekin mintzatu arte.*

*Eta gure atorra bustiarekin itzuli behar,
behingoz galtzaileak garela, gure paradisu-
a besteen kantak asmatu dutela jakinik. . .*

ARGIZAGI EDERRA

*Argizagi ederra argi egidazu
Oraino bide luzea egin beharra nuzu.
Gau huntan nahi nuke maitia kausitu.
Haren bortharaino argi egidazu.*

*Nekaturik heldu naiz bide luze huntan,
urrats pausu guzian beti pentsaketan.
Athorra bustia dut, bular errainetan.
Idortu nahi nuke su odoño hortan.*

*Athorra busti hori garreia ezazu,
nik hola manaturik bustia ez duzu.
Bidean eman gabe, kontu zuk egizu,
bidearen buruan nahi zaituzten zu.*





CABRITO

Jesús, María y José, ¿Qué es esto?. Esto es una mesa. No, no es así. ¡Ay, madre. . .!, pones el tocadiscos y todo cabeza abajo. vaya, que no es así. Pero, ¿No los veis? se nos ha olvidado la orquesta, y el violín, y los oboes, la flauta, el piano. . . Y no solo eso también el atril, la partitura, la batuta y, además el frac, la pajarita, la brillantina, el betún, el desodorante, la educación, los donuts y el copón. ¿De seguir así, cómo vais a llenar el palco? esto no es fundamento. Parece que están bailando las cabras.

ARNAKI

Jesus, Maia ta Jose, zer da hau?. Hau ma-haia da. Ez, ez da horrela, ai amaaaa. . . toradiskoa jarri eta dena buruz behera, ene, ez dela honela. Baina ez al duzue ikusten?, orkestra ahan-tzi zaigu, eta biolinak, biolontxeloak, eta oboeak, flautak, pianoa. . . eta ez da hori baka-rrik, batuta, atrila, partiturak, eta gainera frack-a, pajarita, brilantina, betuna, desodoran-tea, edurazioa, los donuts y el copon. Honela jarraituz nola beteko duzue palkoa, ez da ez fundamentua.

Badirudi ari direla antxumeak dantzan.



HEGOA HELDU DA

*Hegoa heldu da menditik,
zorte gaiztoz dena beterik,
Aker beltza bere tronutik,
irri—parrez leher eginik.*

*Gauetz—gau,
larrera,
bil giten izterbegiz
mendekatzer.*

*Xitzimurru gure aterbe,
uraz bestaldian luzaide.
Xitzimurru deskantxu gaude,
ixopoaren beldurrik gabe.*

*Jaun beltza,
goait dago,
zaurte ba harekila
libertitzera.*

HEGOA HELDU DA

El viento sur ha llegado del monte,
lleno de malos presagios.
El negro macho cabrío desde su trono
se parte de risa.

En la noche cerrada,
todos al prado,
juntémonos para dormir
a nuestros enemigos.

Xitzimurru es nuestro refugio
del otro lado del agua está Valcarlos.
Descansamos en Xitzimurru,
sin temor al hisopo.

El negro señor
está esperando
entrar pues a divertiros por él



EL COMIENZO DEL DÍA

Lo entreveo, en el cajón que hay en la azotea, entre cuatro paredes que fueron blancas, al lado de la guitarra que un poco antes, ha dejado vibrando.

Está sentado, no cambiará ésta costumbre, y menos en este día de cartón. Las goteras que todavía tiene su tejado mojarán la habitación. Una vez limpió los cristales y el humo los volvió opacos inmediatamente. También su mesa sufre el hambre de la carcoma y todos los días descubre bichos nuevos en las latas de conserva. Con la punta del bolígrafo recogerá los rayos de luz que se filtran bajo la puerta. Y más tarde reflejará en el papel ése día que no gozará.

EGUNAREN HASTAPENA

*Susmotzen dut, azoten dagoen kajoian, zuriak izan ziren lau daretan artean, lehen-
tzoago dardarrez, ipini duen gitarraren ondoan.*

*Eseririk dago, ez du ohitura hau aldatuko, eta guttiago kartoizko egun honetan oraindik teiltatuei darien iturinak bustitzen dute bere gela. Behin kristalak garbitu zituen eta keak opa-
kuak bihurtu zituen berehala. Mahai horrek ere pipiaren gosea jasaten du eta kontserba latetan xomorro barriak aurkitzen ditu agunero. Boli-
grafoaren puntaz jasoko ditu atearen azpitik datozkion errainuak. Eta ondoren paperean asmatuko du berak gozatuko ez duen eguna.*



HONTZ GAUA

*Klaustroetan praile beltzek arnas ozen hura harrien kontra jaurti zuten. Mixmixean zera-
maten kirie leyson, kriste layson, arkupean ma-
kurturik bere azalak zauritu zituzten. Kantek, gero eta beroago, begi urdin sutsuen bedeinka-
pean, zelaia kixkali zituzten. Bidexurren usai-
naren harian zihoazenean ozpin bihurtu zen aidean borobildutako hilzori eroa. Urak eta erramoak ireri zuten gauerdian basoa.*

*Oinhutsik datoz itzal harroak arantzak za-
paltzen, inguruko sasiak besarratzen. Hegoa zartada da zain timidoetan eta orduan dolak, errera irakina balitz bezala, goroldio eta belar-
rak bustiko ditu, landareen zortoinetaraino iritsiko da, basoko suaren garra eta ardoa.*

*Ilunpea gartzela bat egin nahi dute guan-
tez eta eraztunez jantzitako eskuek, baina zu-
haitzen atzetik azaltzen diren itzalek hotzika-
rak gaindituko dituzte eta erotasuna salbatuko dute. Begiek xinpartak bezala saltatuko dute, lurrazpitik iritsiko dira igelen koruak.*

*Nahiz eta gaua. . . koloreak lehertzen dira, eztarriak goizeko korapoliak hautsi ditu, karraxi basatiak sinfoni lotsagabeak bihurtu-
rik belarrietan ausartzen direnean.*

*Sabelek ez dute zimurrik, gauaren abailan, aguro! aguro! haizea motz gelditzen da gorpuz-
tzauren higidurarentzako. Hontzak ez dira zer oihuaren indarra itotzeko. Ileak suaren hurbil-
tasunean kixkurtuko dira. Han luzatuko dira besoak, han izango dira distiratsu gorputz olio-
tsuak. . . olio, elizetatik hainbeste bidaetan hontzak garreiatu duena.*

Xaguzaharraren hegarada klandestinoak hertsiko du gaua, hostoak egunsentiaren aurrean jiratu aurretik.



NOCHE DE BUHOS

Los frailes negros arrojaron aquella respiración sonora contra las piedras. Cuchichean el kirie Leyson Kriste Leyson, encorvados bajo el arco hasta llagar la piel. Las canciones, más y más acogedoras, bajo la bendición de fogosos ojos azules, abrasaron los prados. Cuando rastrean el olor de los senderos, la loca mortandad redondeada se volvió vinagre. El agua y los rayos abrieron el bosque a la media noche. Pisando los espinos, los matorrales, vienen descalzas las engreídas sombras. El viento sur es un golpeteo en las tímidas venas y entonces la sangre, como río hirviente, mojará el musgo y la hierba, llegará hasta el tallo de las plantas.

Las manos adornadas de anillos y guantes quieren hacer de la noche una cárcel, pero las sombras que aparecen entre los árboles superarán el frío y salvarán la locura. Los ojos saltarán como rescoldos, de debajo de la tierra llegarán

los coros de ranas.

A pesar de la noche, explotan los coiores, la garganta ha roto los nudos de la mañana, los gritos salvajes transformados en sinfonías atrevidas cuando llegan a los oídos.

Los vientres no tienen arrugas, en el cansancio de la noche. ¡Rápido, rápido! el aire se enfría para el movimiento del cuerpo. Los dientes no son suficientes para ahogar la fuerza del grito. Los cabellos se rizan en la cercanía del fuego. Allí se alargarán los brazos, Allí se harán brillantes los cuerpos grasientos. el aceite, que en tantos viajes ha transportado desde la iglesia el buho. El vuelo clandestino del murciélago cerrará la noche antes que las hojas den la vuelta en el alba.



MARITXIKI KORUPEKO

*Maritxiki korupeko
zer daukazu, afaiteko?
Hor daukazu eper bi eta
horrek ipinteko.
Bata da papar Txuria,
bestia da papar beltza.
Utzi papar txuri hori,
ipini papar beltz hori,
per omnia secula seculorum.*

MARITXIKI KORUPEKO

Maritxiki Korupeko,
¿qué tienes para cenar?
Ahí tienes dos perdices
para que las pongas.
Una es de pechera blanca,
la otra de pechera negra.
Deja la de pechera blanca,
pon la de pechera negra,
per omnia secula seculorum.



GABRIEL F. BARRENA Kontrabajo
 AMAIA ZUBIRIA voz
 XABIER IRIONDO Flauta, acordeón, guitarra
 acústica.
 CARLOS BUSTO batería y percusión
 XABIER LASA guitarra eléctrica y acústica.
 PELLO LIZARRALDE voz.

GABRIEL F. BARRENA Kontrabaxua
 AMAIA ZUBIRIA: Boza
 XABIER IRIONDO: Flauta, akordeoia, gitara
 Akustikoa
 CARLOS BUSTO: Bateria eta perkusioa
 XABIER LASA: Gitara elektrikoa eta akustikoa
 PELLO LIZARRALDE: Boza



ERROBI - "BIZI BIZIAN"

Ref. L.P. X-11.100
 Cinta X-10.100

Grupo pionero de rock vasco que en esta grabación efectuada en directo, resume toda su obra anterior, donde destaca la vinculación de sus letras al proceso nacional vasco.



ITOIZ - "ITOIZ"

Ref. L. P. X-11.101
 Cinta X-10.101

Este grupo nace como expresión viva de la nueva juventud vasca, que no solo hace música para contribuir al proceso político de la última historia de Euskadi, sino que se abren a otro campo de forma surrealistas. Su fraseo musical es de una innovación plena, y maneja el típico espíritu de rock armonizado y se coloca al lado de un carisma propio vasco.



TXOMIN ARTOLA
"BELAR HOSTOAK"

Ref. L. P. X 11,102
 Cinta X-10,102

La expresividad de la música nacida al lado de una ilusión de vida más sencilla, es plenamente logrado por este viejo componente de HAIZEA. Aquí el músico desarrolla sus experiencias vividas a partir de la obra poética de Walt Whitman, en figuras musicales que rara vez se escapan de la hermosura y el ensueño. Folk-rock tremendamente vitalista es el argumento musical que maneja.



IZUKAITZ - "IZUKAITZ"

Ref. L. P. X-11,103
 Cinta X-10,103

Este disco resume el trabajo de 7 jóvenes de Eibar, empeñados en abarcar los ricos estilos de canción popular existentes en el mundo, aplicados al cancionero vasco con una dinámica próxima al rock. Aún siendo un grupo nuevo, la virtud de este disco está en el hecho de marcar la pauta de como nace el "Euskal-Folk" cuando lo mueven fuerzas con honestidad y fidelidad a los orígenes.



BAI EUSKARARI - S/ Ref.

Doble disco para la antología cultural vasca. Documento sonoro de una fiesta organizada por Euskaltzaindia en San Mamés, en la que tomaron parte, todos los grandes de la canción y el folklóre vasco.

KOSKA - "BIHOZKADAK"

Ref. L. P. X-11,104
 Cinta X 10,104

Con este segundo disco, el grupo de Elgoibar, plantea su propia superación hacia un terreno de rock más evolucionado. Literariamente el disco connota un entramado de textos de gran contenido social.

DISCOS EN PREPARACION

OSKORRI
 BELARTXO
 LISKER
 KARRAXIZ
 EUSKO ABESLARI TXIKIEN ALKARTASUNA



General Dávila, 12 - entres. izqda.
Teléfonos 443 08 58 - 443 08 62
BILBAO-12